



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 93**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**10/03/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

| <b>Cognome e nome<br/>Zu- und Vorname</b> | <b>Qualifica<br/>Funktion</b>    | <b>Pres.<br/>Anw.</b> | <b>Ass.<br/>Abw.</b> |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO                          | Sindaco / Bürgermeister          | X                     |                      |
| KONDER STEPHAN                            | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X                     |                      |
| ANDRIOLLO JURI                            | Assessore / Stadtrat             | X                     |                      |
| BATTISTI CHRISTIAN                        | Assessore / Stadtrat             | X                     |                      |
| FATTOR STEFANO                            | Assessore / Stadtrat             | X                     |                      |
| RABINI CHIARA                             | Assessora / Stadträtin           | X                     |                      |
| RAMOSER JOHANNA                           | Assessora / Stadträtin           | X                     |                      |

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI UNA PROCEDURA APERTA  
PER L’AFFIDAMENTO DELLA POLIZZA  
ASSICURATIVA “ALL RISKS PROPERTY”  
DEL COMUNE DI BOLZANO PER IL  
PERIODO COMPRESO DALLE ORE 24.00  
DEL 30.06.2025 ALLE ORE 24.00 DEL  
31.12.2028.  
SPESA PRESUNTA: EURO 910.000,00 (AL  
LORDO DELLE TASSE SULLE  
ASSICURAZIONI).**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN  
VERFAHRENS ZUR VERGABE DER “ALL  
RISKS PROPERTY” VERSICHERUNG DER  
GEMEINDE BOZEN FÜR DEN ZEITRAUM  
VOM 30.06.2025, 24.00 UHR BIS  
31.12.2028, 24.00 UHR.  
MUTMASSLICHE AUSGABE: €  
910.000,00 (INKLUSIVE DER ABGABEN  
ÜBER DIE VERSICHERUNGEN).**

Premesso che la proroga tecnica del contratto d'appalto avente ad oggetto la Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano n. 47107/2021 rep. com. di data 15.12.2021, stipulato dal Comune di Bolzano con la Compagnia Assicurativa Uniqa Österreich Versicherung AG – Vienna (A) scade il 30.06.2025, ore 24.00;

preso atto che la procedura aperta per l'affidamento del servizio in oggetto, indetta con delibera di Giunta n. 603 del 19 novembre 2024, è andata deserta; infatti, entro il termine prefissato nel bando di gara nessun operatore economico del settore assicurativo ha presentato offerta;

vista la relazione inviata dal Broker del Comune di Bolzano Assiconsult Srl in data 18.02.2025 prot. n. 0055734/2025, nella quale, a seguito del mancato interesse da parte delle Compagnie assicurative, vengono illustrati i risultati dell'analisi di mercato condotta per comprendere i motivi di tale esito e le possibili azioni correttive da mettere in atto per poter addivenire ad una aggiudicazione del servizio;

al fine di rendere la futura procedura compatibile con le aspettative di mercato, favorendo così la partecipazione delle Compagnie assicurative, il Broker propone di modificare i parametri della polizza adottando il sistema di primo rischio assoluto in sostituzione del precedente sistema a valore intero, nonché di modificare le condizioni economiche del servizio, garantendo al contempo una protezione adeguata per il patrimonio del Comune;

ravvisata la necessità per l'Amministrazione, di garantire l'indispensabile servizio assicurativo, senza soluzione di continuità e di attivare quanto prima le procedure necessarie per affidare il servizio relativo alla Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano per il periodo compreso dalle ore 24.00 del 30.06.2025 alle ore 24.00 del 31.12.2028;

ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore del servizio in oggetto tramite l'indizione di una nuova procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 70, comma 1, dell'art. 71 del D.Lgs. n. 36/2023 e nel rispetto dei principi

Die technische Verlängerung des Vertrags Gem. Rep. Nr. 47107/2021 vom 15.12.2021, der die „All Risks Property“-Versicherungspolizze der Stadtgemeinde Bozen betrifft und zwischen der Gemeinde Bozen und der Versicherungsgesellschaft Uniqa Österreich Versicherung AG – Wien (A) abgeschlossen wurde, läuft mit Datum 30.06.2025, 24.00 Uhr ab.

Es wurde festgestellt, dass das mit Stadtratsbeschluss Nr. 603 vom 19. November 2024 ausgeschriebene offene Verfahren für die Vergabe der genannten Dienstleistung erfolglos war; kein Wirtschaftsteilnehmer des Versicherungssektors hat nämlich innerhalb der in der Ausschreibung festgelegten Frist ein Angebot eingereicht.

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht vom 18.02.2025, Prot. Nr. 0055734/2025 von Assiconsult GmbH, Maklergesellschaft der Gemeinde Bozen, in welchem sowohl die Ergebnisse der Marktanalyse, die durchgeführt wurde, um die Gründe für das mangelnde Interesse der Versicherungsgesellschaften zu verstehen, als auch die möglichen Korrekturmaßnahmen, die ergriffen werden müssen, um die Dienstleistung vergeben zu können, dargelegt werden.

Um das künftige Verfahren mit den Markterwartungen in Einklang zu bringen und damit die Beteiligung von Versicherungsgesellschaften zu fördern, schlägt der Makler vor, die Parameter der Polizze zu ändern, das System der Erstrisikoversicherung anstelle der bisherigen Versicherungsform nach Vollwert einzuführen, die wirtschaftlichen Bedingungen des Dienstes zu ändern und gleichzeitig einen angemessenen Schutz für das Vermögen der Gemeinde zu gewährleisten.

Für die Stadtverwaltung ist es notwendig, den unerlässlichen Versicherungsdienst ohne Unterbrechung zu garantieren und so schnell wie möglich die notwendigen Verfahren für die Vergabe des Versicherungsdienstes "All Risks Property" der Stadtgemeinde Bozen für den Zeitraum vom 30.06.2025, 24.00 Uhr bis 31.12.2028, 24.00 Uhr einzuleiten.

Es erweist sich daher als notwendig, ein neues offenes Verfahren auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 70, Abs. 1, Art. 71 des Gv.D. Nr. 36/2023 i.g.F. und unter Einhaltung der im Gv.D. Nr. 36/2023 festgelegten Prinzipien für den Zeitraum von 42 Monaten

enunciati dal D.Lgs. 36/2023, stabilendo una durata base di 42 mesi, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare il contratto per ulteriori 36 mesi;

che la stazione appaltante preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di nove mesi ai sensi dell'art. 17, comma 3 del D.Lgs. 36/2023.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*";
- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 "*Codice dei contratti pubblici*";
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "*Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi*";
  - il "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
  - il "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
- il vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*".

Dato atto che per i 42 mesi di durata dell'appalto deve essere preventivata la spesa complessiva di Euro 910.000,00= al lordo delle tasse sulle assicurazioni, di cui Euro 0,00= per oneri di sicurezza per rischi interferenti e che la spesa presunta è contenuta nel programma triennale degli acquisti di forniture e servizi 2025-2027;

dato atto che il valore complessivo dell'appalto

auszuschreiben, um den Zuschlagsempfänger zu ermitteln, wobei sich die Gemeindeverwaltung das Recht vorbehält, den Vertrag für weitere 36 Monate zu erneuern.

Der Auftraggeber bemüht sich, das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 17, Abs. 3 des Gv.D. Nr. 36/2023 genannten Neunmonatsfrist abzuschließen.

Es wurde Einsicht genommen in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 "*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*", i.g.F.,
- das Gv.D. vom 31 März, Nr. 36, "*Gesetzbuch über öffentliche Aufträge*",
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 "*Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen*" in geltender Fassung,
  - die "*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,
  - die "*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,
- die geltende "*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*" in geltender Fassung.

Für die Vertragsdauer von 42 Monaten wird eine Gesamtausgabe von Euro 910.000,00= inklusive der Abgaben über die Versicherungen, veranschlagt, davon Euro 0,00= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Dreijahresprogramm der Ankäufe von Lieferungen und Dienstleistungen für die Jahre 2025-2027 vorgesehen ist.

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 14 des

(art. 14 del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 1.820.000,00= al lordo delle tasse sulle assicurazioni;

che l'appalto non ha ad oggetto un servizio ad esecuzione istantanea;

considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

vista la deliberazione n. 610 dd. 19.12.2023 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 660,00- il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 1.000.000,00= e inferiore a Euro 5.000.000,00=;

considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 42 mesi a decorrere dalle ore 24.00 del 30.06.2025;

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente perché la corretta esecuzione dell'appalto rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 108 del D.Lgs. 36/2023 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 30% e il fattore qualità per il 70%;

visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la

Gv.D. n. 36/2023 i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro 1.820.000,00= inklusive der Abgaben über die Versicherungen.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Dienstleistung zum Gegenstand.

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 610 vom 19.12.2023 der staatlichen Antikorruptionsbehörde (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 1.000.000,00- und Euro 5.000.000,00= für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 660,00= festgelegt wird.

Zur Zeit bestehen keine AOV bzw. keine Consip -Vereinbarungen für einen gleichwertigen Dienst, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 42 Monate mit Beginn ab dem 30.06.2025, 24.00 Uhr.

Es wird festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die ordnungsgemäße Ausführung des Vertrags die einheitliche Verwaltung desselben durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erfordert.

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des LG. 16/2015 i.g.F und Art. 108 des GvD. 36/2023 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 30% und der Qualitätsfaktor zu 70% bewertet werden.

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im

procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che "...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale...".

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare il seguente fine: garantire all'Amministrazione comunale un'adeguata copertura assicurativa in materia di "All Risks Property";
- il contratto ha ad oggetto l'affidamento della Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel Capitolato speciale di Polizza e nel Capitolato Speciale – Parte I e II a cui si rinvia *per relationem*.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

**LA GIUNTA COMUNALE  
d e l i b e r a  
ad unanimità di voti**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: "...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt...".

Es wird festgehalten:

- mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: Gewährleistung eines angemessenen Versicherungsschutzes der Gemeindeverwaltung in Bezug auf die "All Risks Property";
- der Vertrag hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: Vergabe des Versicherungsdienstes "All Risks Property" der Gemeinde Bozen;
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind im besonderen Leistungsverzeichnis (Polizze) und in den besonderen Vertragsbedingungen – Teil I und II enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Es wird festgelegt, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“. Dies vorausgeschickt

**b e s c h l i e ß t  
DER STADTRAT  
einstimmig,**

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento della Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano, mediante procedura aperta europea, stabilendo una durata base di 42 mesi dalle ore 24.00 del 30.06.2025 alle ore 24.00 del 31.12.2028, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, il contratto per ulteriori tre anni e con possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di sei mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;
- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 108 del D.Lgs. 36/2023 e ss.mm.ii, quale criterio di aggiudicazione, il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità;
- di stabilire che gli operatori economici interessati alla gara dovranno presentare, entro i termini fissati dall'amministrazione, apposita offerta secondo le indicazioni contenute nel disciplinare di gara;
- di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per un massimo di 70 punti, verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nel Disciplinare di Gara;
- di disporre che il punteggio relativo al prezzo, per un totale massimo complessivo di 30 punti, verrà attribuito in conformità alle disposizioni contenute nel Disciplinare di Gara;
- di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 35 giorni;
- di quantificare presuntivamente in euro 910.000,00= (al lordo delle tasse sulle assicurazioni) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza;
- es wird die Durchführung der Ausschreibung für die Vergabe des Versicherungsdienstes betreffend die "All Risks Property" der Gemeinde Bozen genehmigt. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt, mit einer Grunddauer von 42 Monaten (vom 30.06.2025 24.00 Uhr bis 31.12.2028 24.00 Uhr), wobei der Gemeindeverwaltung das Recht vorbehalten wird, nach Gesamtbeurteilung und mit begründeter Maßnahme, den Vertrag für weitere drei Jahre zu erneuern und bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um sechs Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist.
- Es wird festgelegt, dass gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 108 GvD. 36/2023 i.g.F. der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage Preis / Qualität erfolgt.
- Es wird festgelegt, dass die an der Ausschreibung interessierten Wirtschaftsteilnehmer ein Angebot, gemäß den in den Ausschreibungsbedingungen vorgesehenen Angaben, innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Fristen einreichen müssen.
- Es wird verfügt, dass im Zuge des Wettbewerbs der Punktwert für die Qualität gemäß Art 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. mit dem höchsten Punktwert von 70, mittels der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Parameter, vergeben wird.
- Es wird verfügt, dass der Punktwert für den Preis mit dem Maximalpunktwert von 30 Punkten, unter Einhaltung der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Regeln, vergeben wird.
- Der Abgabetermin für die Angebote wird in mindestens 35 Tagen festgelegt.
- Der geschätzte Gesamtwert der Dienstleistung wird mit Euro 910.000,00= (inklusive der Abgaben über die Versicherungen) beziffert, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden.

- di quantificare presuntivamente in euro 1.820.000,00= (al lordo delle tasse sulle assicurazioni) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza, qualora presenti, la proroga tecnica e il rinnovo;
  - di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 910.000,00= sul Capitolo 0102110040100001 "Premi di Assicurazione" nei corrispondenti anni di competenza, come da tabella allegata;
  - di dare atto che la suddetta spesa sarà esigibile
- Der geschätzte Gesamtwert der Dienstleistung wird mit Euro 1.820.000,00= (inklusive der Abgaben über die Versicherungen) beziffert, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden, die technische Verlängerung und die Erneuerung.
  - Die vorgesehene Gesamtausgabe von Euro 910.000,00= wird beim Kapitel 0102110040100 001 „Versicherungsprämie“ in den entsprechenden Jahren, gemäß beigelegter Tabelle, vorgemerkt;
  - Es wird festgelegt, dass der obengenannte Betrag wie folgt
- euro 130.000,00 entro il 31.12.2025;  
-euro 260.000,00 entro il 31.12.2026;  
-euro 260.000,00 entro il 31.12.2027;  
-euro 260.000,00 entro il 31.12.2028;
- Euro 130.000,00 am il 31.12.2025;  
-Euro 260.000,00 am il 31.12.2026;  
-Euro 260.000,00 am il 31.12.2027;  
-Euro 260.000,00 am il 31.12.2028;  
verfügbar sein wird.
- di approvare il capitolato speciale di Polizza, il capitolato speciale d'appalto – Parte I e II - e gli altri documenti di gara depositati presso la Ripartizione 1 – Affari Generali e Personale - Settore Assicurazioni, ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
  - di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea e sul sito del Comune di Bolzano;
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. 36/2023 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
  - di demandare al competente dirigente l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo
- Das besondere Leistungsverzeichnis (Polizze), die besonderen Vertragsbedingungen – Teil I und II und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind bei der Abteilung 1 – Abteilung für Allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen – Versicherungssektor der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme.
  - Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
  - Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 18 des GvD. 36/2023 i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
  - Der Verwaltung wird das Recht eingeräumt, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen.
  - Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht

sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

- di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
- di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 27 del D.Lgs. n. 36/2023.

wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden der zuständigen Führungskraft übertragen.

- Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen.
- Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- Es wird festgelegt, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 27 des GvD. Nr. 36/2023 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---